



Walwûrcz xcv Ca

Consolida latine·grece simphitum vel anagulicum·arabice picterion·

(Diascorides in dem capittel Sÿmphitum id est consolida spricht daz die seÿ zweÿerleÿ·die ein groÿ·die ander kleÿn·Dÿe klein hat feÿste bletter und geleichet dem dosten·der stengel daran ist dünne·und hatt este wie holcz·(Der stamm reüchet wol unnd ist süsse·Dÿe wurczel ist lang und rot an der farbe·und ist als dick als ein finger·Die grôsser hat ein scharpffen stamm und zweÿer arm lang·der stamm ist jnwendig hol und hatt lange bletter geleich der ochsen zungen die wurczel ist außwendig schwarcz und jnwendig weÿfar und [131] kleberig.

(Platearius die wurczel gestossen und davon getruncken benymmet auch dz blût speÿen·(Item dise wurczel gestopsen und gelegt auff die zerknischen glider heilet die zûhandt·(Plinius spricht daz Consolida maior habe alle tugent dÿe dann hat cerifolium dz ist kÿrbeln und das kraut von der consolida maior hat alle die tugent die die wurczel an jr hat·(Item die wurczel und auch dz kraut gestossen unnd gelegt auff die schwarczen blatern gleich eyne pflaster zeühet auß dem eÿter und zeühet damit auß gelebert blût das von stossen von fallen oder von schlegeln sich erhaben hat.

(Die kleini consolida gesotten mit mulsa reyniget die leber.

(Item eÿn mulsa mache also·Nÿmm acht teÿl wassers und das vierteÿl hönigs und misch darunder die klein walwurz mit bletern und wurzeln oder wz du wilt do dich dann dips buh under weiset und thû auch dise dreÿ ding

(1) **Smeerwortel, waalwortel**, 95^{ste} kapittel. Consolida Latijn. Grieks simphitum vel anagulicum. Arabisch picterion. (**Symphytum officinale**)

Dioscorides in het kapittel Sÿmphitum, id est consolida, spreekt dat die zijn tweevormig, de ene groot en de andere klein. De kleine heeft vaste bladeren en lijkt op majoraan, de stengel daaraan is dun en heeft twijgen als hout. De stam ruikt goed en is zoet. De wortel is lang en rood aan de verf en is als dik als een vinger. De grotere heeft een scherpe stam en twee armen lang, de stam is inwendig hol en heeft lange bladeren gelijk de ossentong, de wortel is uitwendig zwart en inwendig wit gekleurd en [131] kleverig. (2) Platearius, de wortel gestoten en daarvan gedronken beneemt ook dat bloed spuwen. (3) Item, deze wortel gestoten en gelegd op de gekneusde leden heelt die gelijk. Plinius spreekt dat Consolida major heeft alle deugd die dan heeft cerifolium, dat is kervel, en dat kruid van de consolida major heeft alle deugd die de wortel aan zich heeft. (4) Item, de wortel en ook dat kruid gestoten en gelegd op de zwarte blaren gelijk een pleister trekt uit de etter en trekt daarmee uit gestold bloed dat van stoten, van vallen of van slaan zich verheven heeft.

Die kleine consolida gekookt met mulsa reinigt de lever.

Item, een mulsa maak je also: Neem acht deel water en dat vierde deel honing en meng daaronder de kleine smeerwortel met bladeren en wortels of wat u wilt dat je dan dit boek onderwijst en doe ook deze drie dingen in

zu hauffen·und laß dise stuck sieden mit
einander d tranck ist fast gut der lungen und
auch der lebern·(Von dyser wurczeln
getruncken mit wein stellet den frauwen jren
flusse·Die wurczel gekeüwet benymmet den
durst·

hopen en laat dat stuk koken met elkaar, de
drank is erg goed de longen en ook de
lever. ⁽⁵⁾Van deze wortels gedronken met wijn
stilt de vrouwen hun vloed. ⁽⁶⁾De wortel
gekauwd beneemt den dorst.

Consolida's. Herbarium in Dyetsche heeft ze niet, De Gart spreekt over een grote en kleine, Herbarijs heeft er drie.